

УДК 811.112.2

## **ФОРМИРОВАНИЕ МОЛОДЁЖНОГО СЛЕНГА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

**П.Е. Альферович**, 1 курс

Научный руководитель – **Е.А. Селиванова**, м.пед.н., преподаватель

**Полесский государственный университет**

Что такое сленг? Согласно научному определению, сленг – это слова, живущие в современной разговорной речи, но считающиеся нежелательными к употреблению в литературном языке [1].

Язык является неотъемлемым средством коммуникации между людьми. У термина «язык» есть два общепринятых значения: в первую очередь под данным понятием люди понимают разговорный «язык», то есть устную речь. Второе определение данного термина – это, конечно же, письменный язык, то есть, знаковая система, предназначенная для фиксации различного рода данных.

Лингвисты проводили множество исследований различного рода и выявили: все изменения, которые происходят в политической, экономической и социальной жизни людей, находят отражения в нашем языке. Очень часто современное поколение адаптирует его под свой ритм жизни, обогащая его новыми фразеологизмами, словами и всевозможными сокращениями.

Сегодня сленг является неотъемлемой частью нашей жизни. Вы можете услышать его повсюду: телевидение, интернет, радио. Сленговая лексика проникла во многие сферы жизни нашего общества. Молодое поколение Беларуси, Америки, Китая, молодёжь всех стран мира используют сленговую лексику в общении друг с другом. Не исключением является и немецкая молодёжь.

Данная работа направлена на выявление особенностей сленга немецкоязычного населения с помощью различных средств коммуникации, таких как: интернет, онлайн-журналы, популярные молодёжные программы.

Перейдя к анализу сленговой лексики в Германии, хочется отметить, что она имеет весьма специфические свойства. В молодёжном сленге существует огромное количество устойчивых словосочетаний, которые, при переводе на русский язык, имеют весьма нестандартный перевод.

Для того, чтобы разобраться в особенностях сленга, мы обратились к известным немецкоязычным чатам и журналам, которые очень популярны среди подростков Германии, например «Deutschland Archiv», «Linnaea».

При анализе сленговой лексики, выяснился интересный факт: сленг не подчиняется правилам немецкой грамматики. У немецкого сленга вообще много специфических черт, о которых мы поговорим более подробно.

В ходе виртуального общения с подростком из Германии мы узнали, что неотъемлемой частью общения немецкой молодёжи являются аббревиатуры. Данное стремление сокращать название каких-либо предметов или явлений наблюдается и у белорусских подростков. Очень часто при общении всплывали такие аббревиатуры как: «bs» - «bis später» – увидимся позже/до скорого; «div» - «danke im Voraus» – заранее спасибо; «siw» - «soweit ich weiß» - насколько я знаю; «sz» - «schreib zurück» – написать ответ/ответить; «gn» - «gute Nacht» – спокойной ночи; «kA» - «keine Ahnung» - понятия не имею/без понятия; «SfH» - «Schluss für Heute» - на сегодня хватит; «uAwg» - «um Antwort wird gebeten» - требуется ответ.

Также, почитав немецкие подростковые форумы, можно было найти очень много оригинальных сленговых сокращений, которые используются при переписке в интернете. Например: hdl (hab dich lieb), что в переводе означает – я люблю тебя. Или же zl;ng (zu lang; nicht gelesen) — tl; dr (слишком длинный; не читал). Nix (nichts) — ничего. Данное употребление этого слова проникло даже в разговорный немецкий, так как произнести “nix” намного легче, чем тщательно выговаривать “nichts”. Еще одно очень популярное сокращение - kp, kd (kein Problem, kein Ding) - нет проблем, это ничего. Вы можете увидеть kp намного чаще в текстах или кратких сообщениях. Это отличный быстрый ответ, когда кто-то говорит danke.

Как вы спросите у своего немецкого друга, как у него идут дела? Wie geht es dir? Was gibt es Neues? Слишком официально. «Was geht ab?» - эту фразу молодёжь использует вместо привычного «Wie geht es dir?». И если дословно переводить это сокращение на русский, то звучать оно будет так: чё как?

В немецком языке существует слово das Alter. Переводится оно как возраст. Но не в случае со сленговыми словами. Используя это слово, мы обращаемся к своим друзьям и знакомым, переводя его как старик» или «чувак». Очень часто Alter можно услышать среди немецких подростков. Например: «Hey, Alter! Was geht ab?» – Эй, чувак! Как поживаешь?

Немецкая молодёжь, чтобы назвать что-то крутым или классным, очень часто использует слово «fett», хотя дословно оно переводится, как жирный или толстый. Ещё можно употребить слово «geil». Оно также подойдет для описания чего-то крутого.

Как вы уже могли заметить, немцы любят использовать несколько слов для обозначения одного и того же явления. В ходе анализа сленговой лексики, мы нашли несколько интересных слов, которые немцы употребляют для описания всего подряд. «Krass»- при помощи этого слова вы можете описать как позитивное, так и негативное явление. Данное слово является прототипом русского «жесть». В современной немецкой лексике так же существует такое выражение, как «Quatsch». Дословно переводя на русский язык, это будет означать: «чепуха», «ерунда».

Иногда на улицах Германии можно услышать нестандартное приветствие. Вместо привычного «Hallo» очень часто слышится «Hallöchen». А вместо привычного «Tschüss» вы станете свидетелем употребления словосочетания «Tschüssikowski». Суффикс «kowski» придаёт слову польское звучание. И если дословно переводить данное выражение на русский язык, то получится ласковое «поки».

Существуют различного рода слова, которые объединяются в одно слово. Например, Dummfall - dummer Unfall (глупый случай). Или же «Jein». Тут всё просто, «Jein» означает и «да», и «нет», то есть и то, и другое. Но по сути, можно сказать, что «Jein» имеет такое же значение, что и «Да, но».

В последнее время молодые люди стали заимствовать различные фразы из английского языка. Данное явление нашло отражение и в немецком сленге. При общении немцев друг с другом в интернете, в диалоге употребляются следующие сокращения: «PLZ»: (Please) – аналог немецкого «Bitte». «OK»: (okay). Это высказывание популярно во всём мире и употребляется практически во всех странах. «Cringe»- в переводе с английского означает «съёживаться». По назначению это слово почти не употребляется, но оно носит сленговый характер. В немецком и русском языках употребляется в качестве обозначения чего-то мерзкого и вредного. «Trash»- с английского переводится как мусор. Но в качестве сленгового выражения обозначает что-то ужасное или кошмарное.

Проанализировав специфику немецкого сленга, можно смело сказать: внедрение различных фразеологизмов и аббревиатур в разговорный немецкий происходит максимально быстрыми темпами. На это влияют различные факторы, а именно: интернет и его широкие возможности, современная поп-культура, молодёжные жаргонизмы, относящиеся к различным сферам развития. Ещё хочется выделить огромное влияние английского языка на становление сленга не только в Германии, но и во многих других странах мира. В молодёжных кругах английский считается самым «модным» для изучения языком. Многие сленговые выражения пришли в немецкий сленг именно из разговорного английского. Поэтому неудивительно, насколько быстро жаргонные слова вошли в современную речь.

#### **Список использованных источников**

1. Энциклопедия [Электронный ресурс]. - Old.bigenc.ru – Дата доступа: 02.04.2023.
2. Kleinberger G.U., Spiegel C. Jugendliche schreiben im Internet: grammatische und orthographische Phänomene in normungebundenen Kontexten // Perspektiven der Jugendsprachforschung. Frankfurt am Main, 2006. S. 101–110.